

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

10 MARS 1954.

10 MAART 1954.

### PROJET DE LOI

modifiant l'arrêté-loi du 25 février 1947, coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés.

### WETSONTWERP

tot wijziging van de besluitwet van 25 Februari 1947, tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de er mede gelijkgestelden.

### AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. GLINEUR.

### AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER GLINEUR.

#### Article premier.

#### Artikel één.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit :

« Pour couvrir les dépenses prévues à l'alinéa précédent, un premier subside de 500,000,000 de francs à charge du Trésor sera alloué au Fonds National de Retraite des ouvriers mineurs. »

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« Om de in het voorgaande lid vermelde uitgaven te dekken, wordt een eerste toelage van 500,000,000 frank ten laste van de Schatkist aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers verleend. »

#### Art. 2bis (nouveau).

#### Art. 2bis (nieuw).

Insérer un article 2bis (nouveau), libellé comme suit :

« Au littéra A de l'article 41 du même arrêté-loi les mots suivants sont supprimés :

» S'il apporte la preuve qu'il a travaillé dans les entreprises pendant au moins 20 ans et qu'il y était occupé à l'âge légal de la retraite. »

Een artikel 2bis (nieuw), inlassen, dat luidt als volgt :

« In littéra A van artikel 41 van dezelfde besluitwet de volgende woorden weglaten :

» Indien hij het bewijs levert dat hij gedurende ten minste 20 jaren in vermelde ondernemingen heeft gewerkt en dat hij er op de wettelijke pensioenleeftijd werkzaam was. »

#### Art. 3.

#### Art. 3.

1. — Remplacer le 3° par ce qui suit :

« pour l'ouvrier pensionné pour invalidité; »

2. — Compléter le premier alinéa du 4° par ce qui suit :

« ou était pensionné pour invalidité. »

3. — Remplacer le dernier alinéa du 4° par ce qui suit :

« L'ouvrier pensionné pour vieillesse qui ne réunit pas trente ans de services dans les entreprises charbonnières, ainsi que la veuve dont le mari, non-pensionné invalide, ne réunissait pas trente ans de services dans les dites entreprises bénéficient, sur la base de 3,400 kg. par an, d'une quantité de charbon proportionnelle à la durée des services qui leur est reconnue dans la susdite entreprise. »

1. — 3° vervangen door wat volgt :

« Voor de wegens invaliditeit gepensioneerde arbeider; »

2. — Het eerste lid van 4° aanvullen met wat volgt :

« of wegens invaliditeit op pensioen werd gesteld. »

3. — Het laatste lid van 4° vervangen door wat volgt :

« De wegens ouderdom gepensioneerde arbeider die geen dertig jaren dienst in de kolenmijnbedrijven telt, alsmede de weduwe wier echtgenoot, niet wegens invaliditeit gepensioneerde, geen dertig jaren dienst in bedoelde ondernemingen telt, ontvangen, op basis van 3,400 kg. per jaar, een hoeveelheid steenkolen die evenredig is met hun in vermelde ondernemingen erkende diensttijd. »

G. GLINEUR.

Voir :

381 : Projet de loi.  
399 : Rapport.

Zie :

381 : Wetsontwerp.  
399 : Verslag.

H.